

**TOMASZ PUCHACZ**  
**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA ANGIELSKIEGO**  
ul. Szkolna 24, 68-100 ŻAGAŃ  
tel./faks 68 478 57 73  
tel. kom. 602 703 369  
e-mail: [tpja@interia.pl](mailto:tpja@interia.pl)

## **POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

[Uwagi tłumacza oznaczono kursywą w nawiasie kwadratowym.]-/-

AUCOTEAM [logo]-/-

Laboratorium badań nad korozyjnym oddziaływaniem klimatycznym, mechanicznym oraz środowiskowym.-/-

**ŚWIADECTWO KONTROLI JAKOŚCI**-/-

zgodny z normą DIN 55 350 – 18 – 4.3.4-/-

[logo Niemieckiej Rady Akredytacyjnej „DAR” – DAP-PL-3439.00]-/-

**RAPORT Z PRZEPROWADZENIA KONTROLI NR 7577/09**-/-

Klient:	Relpol SA ul. 11 Listopada 37 Polska – 68-200 Żary
Urządzenie poddane kontroli	<b>Przełącznik seria R2, R3, R4</b> z gniazdem z zaciskami śrubowymi serii GZM z modułem sygnalizacyjnym / przepięciowym serii M oraz plastikową obejmą wyrzutnikową <b>Przełącznik seria R15</b> z gniazdem z zaciskami śrubowymi serii PZ i metalową obejmą wyrzutnikową Ilość: 3 próby z każdego rodzaju Data produkcji: październik 2009 r.
Cel	Kontrola wytrzymałości dynamiczno-mechanicznej, stabilności i sprawności działania wg norm kolejowych EN 50155 i IEC 61373 oraz na podstawie specyfikacji udostępnionej przez klienta.
Program kontroli	Drgania szerokopasmowe nieuporządkowane wg IEC 61373 § 8 i 9 Udar półsinoidalny wg IEC 61373 § 10 Zimno wg EN 50155 § 12.2.3 Suche gorąco wg EN 50155 § 12.2.4

*Puchacz*



**TOMASZ PUCHACZ**  
**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

ul. Szkolna 24, 68-100 ŻAGAŃ  
tel./faks 68 478 57 73  
tel. kom. 602 703 369  
e-mail: [tpja@interia.pl](mailto:tpja@interia.pl)

**POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

	Wilgotne gorąco, cykliczne wg EN 50155 § 12.2.5
	Szczelność wg EN 50155 § 12.2.9.1
Termin kontroli	od 2 listopada do 16 listopada 2009 r.
Sposób przeprowadzenia kontroli / wyniki	patrz str. 2-6
Wyniki kontroli	Testy zostały przeprowadzone zgodnie z normami kolejowymi oraz wytycznymi klienta. Nie stwierdzono żadnych wad. Działanie urządzeń poddanych próbie nie było w żaden sposób zakłócone. Dalsza ocena zostanie przeprowadzona przez klienta.

*[nieczytelny podpis]-/-*

Dipl.-Ing. R. Lein-/-

kierownik laboratorium badawczego-/-

Berlin, dnia 16 listopada 2009 r.-/-

*[eliptyczna pieczęć podmiotu dokonującego kontroli jakości ze znakiem graficznym po środku i napisem w języku trzecim]-/-*

*[nieczytelny podpis]-/-*

Dipl.-Ing. M. Geburtig-/-

inżynier ds. kontroli-/-

\*\*\*\*\*

Dnia 9 grudnia 2017 roku

Ja Tomasz Puchacz, tłumacz przysięgły języka angielskiego w Żaganiu, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/4110/05, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożonym mi oryginałem dokumentu sporządzonym w języku angielskim.  
Repertorium Nr 442/2017



*Tomasz Puchacz*

**TOMASZ PUCHACZ**  
Tłumacz przysięgły języka angielskiego  
nr uprawnień TP/4110/05  
tel. 602 703 369